

Children of Earth “Day Three”

このスクリプトは字幕をもとに作成したもので実際の台詞とは異なることがあります。シーンの解説は記憶で書いた部分があるので間違っている可能性があります。誤りのご指摘やご意見は mail@torchwood-five.org へお送りください。

(0:01:14) Torchwood 1 の遺棄された倉庫 (HUB 2)

Ianto

This is us. This is Torchwood. This is home.

TV

“The children promised tomorrow and tomorrow is here. Our correspondents have been measuring the situation...”

“Le President a declare avoir ordonne la fermeture de nos ecoles.”

“The Senate have pointed out that we are now living in fear of our children. In fear of what they will say next. In fear of who or what is speaking through them.”

Rhys

Whoa! Almost lost my eyebrows! Still, I'm good for something, see? Old Boy scout!

Gwen

I'm freezing.

Rhys

Is anyone gonna see us in here?

Gwen

With all this firelighting stuff?

Ianto

It was abandoned in the '90s. Used to be a Torchwood holding facility, Torchwood one.

Jack

Been rusting away for years.

Gwen

So what do we do? Just sit here?

Jack

Worse than that, do I have to stay in these clothes? I mean, come on. Tracksuit bottoms. Not a good look.

Gwen

Jack, they're arriving today. That alien voice-thing said today and we're stuck in the back end of beyond.

Jack

Yeah. But we're together. The old team. We're down, but not out, yeah? We've survived worse than this.

Gwen

Yeah.

Jack

Besides, I don't know how much fighting you should do, in your condition.

Rhys

What does that mean?

Gwen

Christ. Jack!

Rhys

He knows you're pregnant? You told him before me, didn't you?

Gwen

Rhys, he happened to be there, and it happened really, fast.

Rhys

Last to know! Last to bloody know! Thank you very much!

Gwen

Don't be stupid, man. Hey, don't be so... Couldn't you just keep it shut?

Ianto

All together. The old team.

(0:02:56) TV 画面

Female Newscaster

"Tension is mounting as the population of the entire planet waits for the next incident. "

Male Newscaster

"...le Parlement Europeen semble fige au regard de ces... "

"We've been given no answers, no hope, no assurance that our children will come first if..."

Female Newscaster 2

"The Government has refused to speculate about the origin of the voice or the importance of the word "tomorrow". Let's take you live now to Downing Street."

Prime Minister Green

"In light of what's happening with our children, we've temporarily closed the schools. As a further precaution, we have introduced a temporary curfew for everyone under the age of 18. Keep your children at home, where they'll be safe. The curfew takes effect immediately and will continue until further notice. But rest assured. We are doing everything in our power to find out what's going on, to safeguard our children and all the people of this nation. In the meantime, we are asking everyone to stay calm, and to go about your lives as normal. There's nothing to suggest we are in any danger, and as soon as we find out anything more, the public will be informed. And as always, I thank you, for your trust, and for your faith."

(0:04:24) HUB 2

Ianto

Yeah, it's me, listen, I can't talk, just give her the thumbs up. She'll know what it means.

(0:04:33) Rhiannon の家

Johnny

Oh, brilliant! Thanks, Mac! - Mac says, thumbs up, Ianto's alive!

Rhiannon

Is that it? You daft sod, well where is he, what's he doing?

Johnny

Thumbs up, that was all. This is Eliza, and she's lactose intolerant, so no milk.

Rhiannon

Oh, right. You take your coat off, you go in there and play, all right? That's it now, Johnny. No more kids! I'm full to bursting.

Johnny

It's a public service! The schools are closed, people still got to work. Life goes on!

Rhiannon

Yeah, with you making a profit.

Johnny

Ten quid a kid. Look, that could be our slogan, ten quid a kid!

(0:05:19) Alice の家

Answering Phone

“This is Jack Harkness, leave a message and I'll get back to you.”

(0:05:31) HUB 2

Jack

So, we've got... Guns, OK, and a pen knife. Laptop, now dead. Credit cards and a phone, which they can trace. Lemsip. Book of stamps. Pair of contact lenses. And fifteen quid.

Gwen

Plus 25p. With some bloody alien thing turning up today.

Ianto

We've got some Torchwood software. We've lost the Hub, but the software still exists on the server. But we're gonna need some more equipment, and electricity.

Rhys

And how are we gonna manage that, hidden away like criminals.

Gwen

Well that's it. Brilliant!

Rhys

What?

Gwen

Criminals. Thieves. Us. Well, they're treating us like criminals, let's be criminals. Listen, I trained with the police, I know every trick in the book! I've seen the lot! Come on, boys. You're gonna learn some tricks!

(0:06:21) カフェ

Ianto

Everything all right?

Man

Oh, yeah, fine, thanks very much.

Ianto

That'll be £15.50, please.

(0:07:05) 街角

Man

Hey, come back, that's my car.

(0:07:17) Alice の家

Alice

I'm just going to pop over the road. I won't be a minute, OK? - Excuse me, could I borrow your phone? I just want to call my sister, she's a bit worried. It's all this stuff with the kids. My mobile's not working. Is that OK?

Woman

Yeah, sure.

Alice

I won't be long. Brilliant, thanks.

(Operator)

Hello, Cardiff Bay police station.

Alice

Yeah, I'm trying to contact Captain Jack Harkness, he works for Torchwood. I know it's not your department, but... I think he was in that explosion, I can't get in touch with him. He's got this private number...

(Operator)

I'll need your name and address.

Alice

I just want to know where he is.

(Operator)

I'll need your name and address. Name and address, please.

Alice

Lovely, thank you very much. - Thanks.

(0:08:34) Ashton Down

Operative

Name's Alice Carter, maiden name Alice Sangster, parents James and Mary Sangster, significant because James and Mary Sangster never really existed. They were placeholder names, used in the early '70s, for personnel that went into deep cover or witness relocation. In other words, the whole ID's a fake.

Agent Johnson

Can you find out who she is?

Operative

I'm on to it.

(0:08:57) HUB 2

Jack

Let there be light!

Gwen

Oh, yes! Britain's most wanted!

Rhys

Hey, how about that?

Jack

Guess that makes you an official member of the team.

Rhys

You can stick it, mate. Get on those computers, and get me home, yeah?

Ianto

I see we've got a new car outside. Nice, very smart.

Jack

Where've you been?! We thought you'd got arrested.

Ianto

Just buying essentials. Technology's one thing, but let's not forget the creature comforts. Coffee, obviously. Got some do da...

Gwen

Thank God.

Ianto

And more importantly... I didn't know your exact sizes, but I reckon I've got a good eye.

Gwen

Oh, brilliant, I am stinking!

Rhys

Nice one!

Ianto

And for you, sir... Army surplus special.

Jack
Oh, you are kidding me! - I'm back!

(0:10:10) パブ

Clement
Such a long time ago. But it's all coming back. Isn't it? Cos of that smell... Closer and closer. Happens today, well, it's always today, isn't it? Same as yesterday. Today and yesterday. I knew they'd come back. Bastards always come back. I can smell them. Just like last time, isn't it? Stop. Stop. Stop. Stop. Stop. Stop. Stop! Stop! Stop! STOP! STOP!

Bar Maid
That's him...

Clement
No. Oh, no, don't take me, they'll get me.

Police Officer
Hold on.

Clement
No, don't take me, get out of the way!

Police Officer
That's it. Come on...you're making it worse.

Clement
STOP! Stop! Stop! They'll get me, they'll get me.

(0:11:07) HUB 2

Jack
And we're in!

Ianto
Just like the old days!

Gwen
I'll patch into the new channels, see what's happening.

Rhys
Black, no sugar, yeah? That's the one.

Gwen
No sign of anything. Empty skies.

Ianto
Right, what are we looking for?

Gwen
Run a check on that Clement MacDonald. And those names Lois said, Captain Andrew Staines. Was it Ellen Hunt? Michael something. All assassinated the same time they tried to kill Jack.

Ianto
Andrew Staines, Ellen Hunt, Michael Sanders, mean anything to you?

Jack
No, nothing.

Gwen
We need to get inside Whitehall. Have you got the I5 software, Ianto?

Ianto
Yeah, it's still on the site, why?

Gwen
Download it onto the laptop... cos these are not just contact lenses. These are Torchwood contact lenses.

Ianto

But what do we use them for? Who's gonna wear them?

Gwen

Well, there's only one person still talking to us.

(0:12:01) カフェ

Bar Man

Hello. - Is there a Lois in here? Lois Habiba?

Lois

That's me.

Bar Man

We're not a call centre, hurry up.

Lois

Hello?

(Gwen on the Phone)

Lois, look to your right. Don't hang up. Don't hang up. I need five minutes. Just five minutes.

Lois

I've helped you once. And that's enough. If anybody finds out what I'm doing... It's treason. It's literally treason. Offences like this can be tried without a jury. They could do anything to me.

Gwen

You said they're building something at Thames House. We need to find out what it is.

Lois

That's the most secure building in the whole country. I can't smuggle you in!

Gwen

You don't have to. Just keep your eyes open. Like this.

Lois

But... where's that coming from? That's not a webcam, that's you.

Gwen

And to the right. And to the left. And back.

Lois

Where's the camera? On your jacket?

Gwen

In my eyes.

Lois

Oh, my God.

Gwen

When you wear these, they'll transmit a picture so we can see what's going on. And more than that, we've got lip-reading software. Just look at someone when they're speaking, and it'll translate it. Press enter now. Go on. Now it's working. Say something.

Lois

Like what?

Voice from PC

"Like what?"

Lois

Oh, my God, that's weird.

Voice from PC

"Oh, my God, that's weird."

Gwen

And we can send messages to you. Type something. Go on, anything. - Hello Lois.

Lois
You can see that? In your eyes?

Gwen
It's good, isn't it? If you wear these, we can find out what's going on. And then, we can help.

Lois
But I can't. What if they...I don't know, scan for bugs, or something?

Gwen
They won't register. I promise.

Lois
I can't, though. That's putting me right on the front line.

Gwen
You're the only friend we've got left.

Lois
Even if I get into Thames House, I can't get on to Floor 13, where they're building this thing, but Frobisher only takes Miss Spears with him, I'm just the office girl!

Gwen
Well, you'll have to find a way inside.

Lois
But how?!

Gwen
I don't know, you'll have to think of something.

Lois
I can't! I'm sorry, I've got to go.

Gwen
Just take them with you, I am begging you, just think about it.

Lois
I've really got to go.

Gwen
Please, Lois.

Lois
I can't.

Gwen
Please.

(0:14:57) HUB 2

Jack
Frobisher's the key to this. He's just a civil servant, he's nothing. What makes him start authorising executions?

Ianto
What did it feel like? I mean, getting blown up.

Jack
It wasn't the best of days.

Ianto
No, but...did you feel it? Or did everything just go black?

Jack
I felt it.

Ianto
Shit.

Jack
Yeah.

Ianto
D'you ever think that, one day, your luck'll run out? That you won't come back.

Jack
I'm a fixed point in time and space. That's what the Doctor says. I think that means it's forever.

Ianto
So...one day, you'll see me die of old age. And just keep going.

Jack
Yeah.

Ianto
Better make the most of it, then.

Jack
Suppose.

Ianto
Like right now?

Jack
Ianto, the world could be ending.

Ianto
World's always ending. And I have missed that coat.

Jack
Rhys, d'you wanna take the car and go to those shops, down by the Wharf? We need some disks for these things. Should take about...20 minutes?

Ianto
30 minutes.

Jack
30.

Rhys
I'll go later, the beans are almost done!

Jack
The beans are almost done.

Ianto
Bloody beans. - Whoa, that's nice, look at that... face recognition software. And... arrested two hours ago in London. Wouldn't give his name, but that is Clement MacDonald.

Jack
That's the man from the hospital.

Ianto
Could be useful.

(0:17:17) 街頭

(Ianto @HUB2)
Gwen?

Gwen
I've given her the contacts, but God knows, I think she's too scared.

(Ianto)
We've got a new mission for you. That Clem's turned up, in Camden police station of all places, arrested for theft and minor affray. Could you get him out?

Gwen
How am I supposed to do that?!

(Ianto)
You were a policewoman.

Gwen
Oh, OK. Bloody hell, anything else while I'm at it?

(Ianto)

Fillet steak would be nice.

Gwen

Yeah, don't push it, see you later.

(0:17:39) HUB 2

Jack

So Ianto, what's his story?

Ianto

Well, according to Gwen, it was your classic alien abduction, as a kid. 1965. He was living ten miles outside Arbroath, the Holly Tree Lodge, it was an orphanage. I looked up the files, the kids were taken away in November 1965, the Lodge was closing down, they were being taken to a second care home called Harbour Heights in Plymouth. Except, that's where the records stopped, there's no trace of them arriving. It was the '60s, a lot of the paperwork's gone missing. But if what he's saying is true, maybe they never got there.

Jack

Show me those people.

Ianto

What people?

Jack

Andrew Staines, Ellen Hunt, Michael Sanders. The ones who were killed on the same day with me.

Ianto

Why, d'you think there's a connection?

Jack

Show me! - No, give me their history, show me them 40 years ago.

Ianto

What for?

Jack

Just do it!

Ianto

Who are they, Jack? Did you know them?

Jack

I never knew their names.

Ianto

Who were they? Jack, tell me. Did you know them? Jack!

Rhys

Oi! The beans are ready!

(0:18:59) Ashton Down

Operative

Alice Carter. I've broken the security wall. You're gonna love this.

(0:19:04) Frobisher のスタッフルーム

Frobisher

What is it? Any sign of Harkness?

(Agent Johnson @Ashton Down)

Sins of the past. Did you know that he's got a daughter?

Frobisher

Since when?

(Agent Johnson)

Alice Carter. She was put into deep cover way back in 1977, at the request of her mother. Seeking to distance herself from the life of Captain Jack, can hardly blame her.

Frobisher

Who was the mother?

(Agent Johnson)

Woman called Lucia Moretti. Italian, Torchwood staff, 1968 to 1977. Deceased, heart disease, 2006. Natural causes, that's rare for Torchwood. And now, Alice Carter's got a child of her own, his grandson. Could be useful, what d'you want me to do?

Frobisher

Bring her in.

(Agent Johnson)

Just the answer I wanted.

Frobisher

Nothing from Jodrell Bank, but we might as well get ready. Bridget, get everything you need, we'll transfer to Thames House.

Lois

What d'you want me to do?

Bridget

Exactly what you're doing now. Just answer the phones.

Lois

Well... I could come with you to Thames House. I could help.

Bridget

I don't think so.

Lois

The thing is... Mr Frobisher asked me to come.

Bridget

When was that?

Lois

He said he wanted me. At his side.

Bridget

What for? Why on earth would he need you?

Lois

It was a... private conversation.

Bridget

You're not the first, you know. Don't go thinking you're the first.

Lois

Then I can come?

Bridget

Apparently so.

(0:21:07) 街頭

(PC Andy @Cardiff)

Andy Davidson.

Gwen

Andy, listen.

(PC Andy)

You're alive?

Gwen

Yes, I'm still alive. Now shut up, I need some help.

(PC Andy)

We need you! All those kids saying, we are coming. And that's today! What's it gonna be? A spaceship?

Gwen

Aw, Andy.

(PC Andy)

Godzilla?

Gwen

Just listen, I need you to release a prisoner from Camden police station. The address is Albany Street.

(PC Andy)

What are you doing in Camden?!

Gwen

Does it matter?!

(PC Andy)

It does to me, I...

Gwen

Yes. I know, I'm sorry. Look, just listen, I've got no ID, so I need you to vouch for me, he's only on minor charges so I can stand bail. You need to phone them, and fax a WC242A. Don't use my name, use Lynda's, I'll say I'm Lynda.. Can you do that for me please?

(PC Andy)

OK.

Gwen

Like now?

(0:21:52) 警察署

Gwen

Clem? Do you remember me? It's all right. I've got you.

(0:22:18) Alice の家

Steven

It's boring. I want to see aliens.

Alice

Yeah. Be careful what you wish for. Put some cartoons on. - Steven, come on, we're going out, quickly now.

Steven

But the telly said we've got to stay inside.

Alice

Never mind that, now listen to me. We're going to go out, and you're gonna be quiet, OK? Don't make a sound. Just like those games your gran taught you, remember?

Steven

Gran always said, there'd be trouble.

Alice

Then do exactly what she said. Just like the games. Nice and quiet. And don't let me out of your sight. Come on.

Soldier

Clear! Clear!

Alice

Get out of the way.

Agent Johnson

Go on then. Shoot. Let's see what happens. Are you as immortal as your father? Is the boy? We can put it to the test.

Alice

Take me. Let him go.

Agent Johnson

No.

Alice

He's only a child.

Agent Johnson

So? Alice. If we wanted you dead, we'd have opened fire by now. Just put down the gun.

Alise

Who are you?

Agent Johnson

Put down the gun.

Alice

If you harm him. I will kill you.

Agent Johnson

Understood. And the knife. Certainly your father's daughter. I'll give you that.

Alice

Come on, sweetheart. Steven, what is it, what are you doing? Steven, what is it?

Agent Johnson

What's he pointing at?

Alice

Steven, stop it. Please stop it! Look at me. Steven, stop it!

Agent Johnson

It's them.

(0:25:04) Rhiannon の家

Rhiannon

I charge extra for cleaning, tell your mum, it's another two quid. What is it? Stop it.

(0:25:23) Frobisher の家

Anna

Can you hear me? Lilly, it's Mum. just look at me. Just look at me!

(0:25:34) 街頭

Gwen

What is it? Clem?

(0:25:43) HUB 2

Ianto

It's them, it's all of them, the kids.

Rhys

What are they saying?

Ianto

I don't know, just pointing.

(0:25:51) TV 画面

Female Newscaster

“Yet again, every child has stopped, every single child in the world. There seems to be no reports of speech. Only that they seem to be indicating something in the sky.”

(0:26:03) Rhiannon の家

Johnny

It's on the news, they're pointing.

Rhiannon

I know, but they're pointing over there. What's over there?

(0:26:11) HUB 2

Ianto

It says, all the children in America are pointing east. And all the children in Europe are pointing west.

Rhys

It's us. They're pointing at us.

(0:26:28) TV 画面

Female Newscaster

“According to reports, children in London are all pointing towards the centre of the city. To repeat, children in London all seem to be pointing towards the centre.”

(0:26:39) HUB 2

Ianto

They're pointing at Thames House. Come on!

(0:26:47) Thames House

Simon

It's happening!

Frobisher

Sorry, you stay here.

Simon

Mr Frobisher, you haven't got the authorisation.

(0:28:31) Rhiannon の家

Children

We are here.

(0:28:39) 街頭

Clement

It's them. They're back.

Gwen

Come on. You're connected to them, we need to find out how.

(0:29:14) Thames House

456

Speak.

Frobisher

My name is John Frobisher. Permanent Secretary to the Home Office, of the United Kingdom and Northern Ireland. Earth. On behalf of the Human Race... Is there something wrong? Do you want me to continue? Then... ..if I could request, for the purpose of communication... We've no name for your species. What are you called?

456

You call us 456.

Frobisher

That's correct.

456

Then that is our name.

Frobisher

If I could request, on behalf of my government, what is it that you want? Can you hear me? I'm sorry, but I need to know, before I approach my superiors, what exactly do you want? I must ask the 456, officially, your purpose in visiting...

456

Speak.

Frobisher

I AM speaking!

456

We would speak.

Frobisher

With who?

456

The world.

Frobisher

Why?

456

We would speak.

Frobisher

Well, perhaps we do things differently here. But we would consider this to be a diplomatic liaison. Does that make sense? We are both, in a sense, ambassadors. And according to protocol, ambassadorial procedure is not made public. You wouldn't be speaking to the entire population, but to their elected representatives. That's, that's, that's how it works. That's all I can offer. Is that acceptable?

456

Yes.

Frobisher

Good. Thank you.

456

Bring them.

Frobisher

Thank you. I have one condition. Does that make sense, d'you understand that? A condition? The 456 have made contact with this country before. Many years ago. It would be better if... I mean, given the nature of that meeting... It would ensure the smooth-running of diplomatic relations between Earth and the 456 if that previous encounter was kept off the record. By off the record, I mean, private. Between us. Can you do that?

456

Yes.

Frobisher

Thank you.

456

Soon.

Frobisher

I'm sorry?

456

Return. Soon.

Frobisher

I will. Thank you.

(0:34:31) HUB2

(Newscaster on TV)

"The area around Thames House is being cordoned off while the Government has..."

Ianto

It's all kicking off now. Just when we need Jack.

(Newscaster on TV)

"...at Downing Street. These images are from five minutes ago. That's been identified as Colonel Oduya of the Unified Intelligence Task Force and this is coming live that's General Austin Pierce, representing the American Armed Forces, he's heading inside Downing Street right now."

(0:34:58) 首相官邸

General Pierce

I have been asked to convey, from the President of the United States, his absolute fury. Is that understood?

Prime Minister Green

Very much so.

Pierce

That landing wasn't spontaneous. It was planned, it was prepared, by you. And don't go calling this diplomacy, Mr Green... you have established a court. The sovereign court of Great Britain. In direct contradiction of the statutes of the United Nations.

P.M.

We were acting under orders.

Colonel Oduya

Did they threaten you?

P.M.

I think we can say, the mere existence of the 456 is a threat.

Pierce

Nevertheless, you have an alien ambassador, on British soil.

P.M.'s staff

It has to be said, that Britain has claimed no rights of territory or ownership over species 456.

Pierce

But it's here! You've damned well got it, right here!

Oduya

And at every stage of these negotiations, you have excluded UNIT. When we're specially trained to deal with these situations.

P.M.
And I apologise. But the President's welcome to enter Floor 13, as is every other leader of the free world, I'd be honoured.

Oduya
Except that's impossible.

Pierce
And you know it. We will not move the President into a location that's had no security screening. That would take days to organise, weeks!

P.M.
Then I offer to withdraw.

Pierce
What does that mean?

P.M.
I won't usurp the United States, or any other nation. I suggest that dialogue with the 456 is taken out of my hands. And conducted by the civil service.

Pierce
They're still British.

P.M.
But not elected, with no authority of State. And that's exactly what we need. Middle men. John Frobisher's already spoken to the 456, I suggest he continues.

Oduya
I'd suggest that UNIT steps in.

P.M.
I wish it were so. But the 456 chose Britain. They designated the location. It's out of my control. What d'you want to do, anger them? Look... John Frobisher's a good man. And better than that, he's expendable. So what d'you say?

Pierce
Do we have your absolute guarantee that you won't enter the room?

P.M.
My absolute guarantee.

Pierce
Then that's agreed.

Oduya
Agreed.

(0:37:48) Thames House

(P.M. Green On the phone)
John?

Frobisher
Prime Minister, Sir.

(P.M.)
We've consulted with the military, they've demanded that from now on you become our spokesperson in all negotiations with the 456. Simon can give you a security briefing, thank you.

Frobisher
Shit.

(0:38:04) Frobisher の家

Anna
Oh, but I'm the last to know. My own husband, and he won't tell me what's going on. I've got the girls, pointing at the sky, and he won't say! No, there's nothing, I've been flicking through the news channels, no-one's saying anything... Yeah, yeah I

know. If I hear anything, I'll let you know. OK. Bye. -Lilly! Downstairs, please, I want you where I can see you.

(0:38:41) TV 画面

Newscaster

"The so-called pillar of fire has brought central London to a halt. All roads leading to the river have been closed off, as a result all major thoroughfares have ground to a standstill. Motorists are being asked to stay out of the city centre except for emergencies."

(0:38:57) Gwen の車

Gwen

Oh, that's so bloody Jack, you should've stopped him! Well, I don't know! We're gonna be ages, it's gridlock. Bloody London! Half the people are panicking and trying to get out, the other half is trying to get in. Look, I'm going to have to go, OK? Bye. - Ey, it's all right, Clem. You're safe. You're with me. You're all right, you're safe.

Clement

I keep remembering more. It's not just them, up there. It's the man. He's come back. After all these years. I can smell him.

Gwen

What man? Who is he?

Clement

The same man. I knew he'd come back for me.

Gwen

All right. It's time I got you a nice cup of tea. And a hot dog. D'you like hot dogs? I bloody love 'em.

(0:40:03) Thames House

Simon

I'm recommending we start at 19.00. Gives us another two hours. now this is Louise, she can advise on international diplomatic protocols, same goes for Samuel...

Bridget

There's a creature in that room. It's powerful, and it's toxic, and it's capable of God knows what. I bet you're glad to be trotting after John Frobisher now.

Simon

Stuart's the linguistics expert, he can help out, if there's a problem with translation.

Frobisher

Excuse me, I'd better take this. - I was gonna phone you. God, I wish I was home right now. Look, just tell the girls that there's nothing to worry about.

(Jack on the phone)

Oh, I'll tell them that, Johnny boy. I'll tell them that their father tried to have me killed, how about that?

Frobisher

That's my wife's phone, how did you get my wife's phone?

(Jack)

This is 1965, isn't it? All of this, because of 1965. Frobisher, tell me, is it them? Have they come back?

Frobisher

Yes.

(Jack)

That's why you tried to have me killed. Along with Andrew Staines and Ellen Hunt and Michael Sanders. All of us dead, so no-one could say anything, is that it?

Frobisher

I had no choice.

(Jack)

Well, I've got a choice... D'you want to hear my choice? I could blow this thing sky-high. I could tell the world! Unless you get me into Thames House. I demand to talk to the 456 myself. Think about it. The fact that they've come back proves that they can't be trusted. You need me.

Frobisher

Captain, we have your daughter and grandson, Alice and Steven Carter in our custody.

(Jack)

You what?!

Frobisher

I promise, nothing will happen to them. My absolute promise. So long as you agree to say nothing.

(Jack)

Well, how about I go back into that house, right now, and get your wife? And your children?

Frobisher

Except you won't, cos you're a better man than me. I'm sorry, Jack.

(0:42:18) □ンドンの俯瞰

Newscaster

"The world is still waiting for any news from Thames House. So far, the British Government is maintaining a policy of absolute silence. And the waiting continues."

(0:42:37) HUB 2

Gwen

There you go.

Rhys

Save some for the rest of us, mate!

Clement

He's your husband?

Gwen

Yes. Yes, my beloved.

Clement

Nice house, isn't it?

Rhys

Well, we do our best! It's got shower facilities. Just stand under the skylight.

Clement

I've stayed in worse. And who's the queer?

Ianto

Oi! It's not 1965 any more.

Clement

He's queer. I can smell it.

(0:43:20) Thames House

Simon

If the support staff could take the stairs, the lift is reserved for Mr Frobisher and his personal staff. Fast as you can. Best of luck, sir.

Frobisher

Big moment. History.

(0:43:45) HUB 2

Rhys

What d'you think's in there?

Gwen

God knows. That's why we need Lois.

Ianto

No sign of her. Lenses inactive.

(0:43:51) Thames House

Simon

Two minutes!

Lois

Um. I'm just gonna... Pay a visit.

(0:44:32) HUB 2

Ianto

Online! She's doing it!

Gwen

Oh, good girl!

Rhys

I knew she would!

(Lois @Thames House)

Oh, God! Don't do too much of that.

Gwen

Sorry.

Rhys

She can't hear you.

Gwen

I know.

(Lois)

Is that you, Gwen? Right then. Good luck.

Gwen

Oh, don't do that, I hate smileys.

Rhys

Took me a while to get used to those things.

Ianto

What, you've used the lenses?

Rhys

That's why Gwen had them.

Gwen

I took them home for a bit of fun.

Ianto

Fun?

Rhys

Yeah. Y'know. Fun.

Ianto

Yeah, well been there, done that. It is fun.

Rhys & Gwen

Yeah.

Ianto

That's him, that's John Frobisher.

Rhys

Bastard! Fat lot of good that is, back of his head, how do we know if he's saying anything.

(0:45:46) Thames House

Frobisher

I suppose it's an honour. Given this position.

Bridget

Then again the Prime Minister has guaranteed that diplomatically, he can't enter Floor 13, so whatever happens in there, whatever goes wrong... history will say that it wasn't his fault.

Frobisher

D'you mean he's using me?

Bridget

You don't get to be Prime Minister by accident.

(0:46:42) HUB 2

Rhys

What the hell is that?

Gwen

Some sort of tank. There's something inside the smoke. Clem, come and see this. Oh, come on. Don't be scared, it's miles away. What d'you think? Anything you've seen before?

Clement

Can't smell it from here. Is that what tried to take me?

Gwen

Yeah, I think so.

(0:48:15) 首相官邸

Pierce

Seen anything like it before?

Oduya

Never.

(0:48:19) Thames House

Frobisher

If I might bring into session, the first diplomatic congress between the representatives of Planet Earth, and the representatives of the 456. I bring you formal greetings from the United States of America, from the People's Republic of China...

(0:48:33) HUB 2

Ianto

He's got his back to us!

Gwen
Yeah, I can see that!
(Frobisher @Thames House)
..from the Holy Sea of Vatican City...

Rhys
Need his moth?

Gwen
Shut up!
(Frobisher)
..from the Russian Federation and associated... ..of Australia, from the provinces and territories.....and Japan, and the Hellenic Republic, from the Islamic Republic of Iran and the Republic of Iraq from the Kingdom of Saudi Arabia and it must be stated on the record that any country not named herein does not indicate their withdrawal from this... That's it.

Gwen
Come on, good girl.

Voice from PC
“...reflects only the time span within which this summit has been declared.”

Clement
You've got eyes. You've got eyes in the room.

Ianto
Software's not so good in profile.

Voice from PC
“And according to the rules of protocol, as established...”

Gwen
It's not too bad.

Ianto
It's working.

Rhys
You hate smileys.

Gwen
Shut up.

(Frobisher)
I must ask you to state whether these greetings are accepted. Do you understand me?

Voice from PC
“Do you understand me?”

(Frobisher)
I repeat, according to the rules of protocol, as established by the United Nations in the directives of...

(456)
Yes.

(Frobisher)
Then I thank you on behalf of...

Voice from PC
“Then I thank you on behalf of the United Kingdom.”

Rhys
Did it speak?!

Gwen
It hasn't got a mouth, it's got bloody speakers!

Rhys
It hasn't got a mouth!

Voice from PC

"The Russian Federation, the Commonwealth of Australia..."

(Frobisher)

Citizens and territories of Canada and Japan and the Hellenic Republic, the Islamic Republic of Iran and the Republic of Iraq...

Rhys

It's bloody shorthand!

Ianto

No, I can read it, it says "yes".

Gwen

This is a nightmare!

(Frobisher)

..and the Kingdom of Saudi Arabia. It might be easier if we take those names as read from now on, don't you?

(0:51:08) 首相官邸

Pierce

What's it doing?

Oduya

I don't know.

(0:51:14) Thames House

(Ianto @HUB2)

"What's it doing?" No, that's Lois, saying that!

Frobisher

Are you all right? I'm sorry, but I can't help being concerned, is there a problem?

456

I'm sorry, but I can't help being concerned, is there a problem?

Frobisher

Do you want me to continue?

456

Yes.

(Ianto)

"Yes."

Frobisher

In the spirit of co-operation.....we have a formal request to make. We ask you not to use our children for communication. In case certain parties or territories might consider that a violation. Is that acceptable?

456

Yes.

Frobisher

Yes. Thank you.

(0:52:35) 首相官邸

Pierce

Ask it, why it came to Britain.

P.M.

Hardly top of the agenda.

Pierce

Ask the question.

(0:52:45) Thames House

Frobisher

And, as a gift, and as welcome to this world, we've prepared a document summarising our culture and history. This document can be made available to you immediately. Though its format remains undetermined. Said format remains of your choosing, though this does not constitute a request for information on, or transfer of, specific 456 technology. I have been given a request for specific information. It has been asked... ..why the 456 chose Great Britain as its chosen point of embarkation.

456

We came here...

(0:53:45) HUB 2

Inato

"We came here..."

Gwen

Because?

Ianto

That's all it's said!

(456@Thames House)

You have no significance. You are middle men.

Ianto

"You have no significance, you are middle men."

Gwen

That's a lie, cos it's been here before that's why it's here now. Why's it lying?

Ianto

It's Frobisher. He's got that thing to lie. They're on the same side. Whatever happened in the past, they're hiding it.

(0:54:25) Thames House

456

We have a request.

Frobisher

By all means.

456

We want a gift.

Frobisher

Of course. But...what nature of gift...

(0:54:37) HUB 2

(Voice from PC)

"What nature of gift exactly?"

Ianto

"A gift. "

(0:54:43) Thames House

Frobisher

Gladly. But what d'you want?

456

We want... your children. We will take your children.

(0:55:02) 首相官邸

Oduya

What does it mean, children?!

(0:55:06) HUB 2

Ianto

“We will take your children.”

Rhys

What the hell for?

(Frobisher @Thames House)

I'm sorry, I think that there might be a problem, with the translation.

Clement

They want to take them, like they did before. Like the man did. He's coming back.

He's coming back.

Gwen

Not now Clem, just wait.

Clement

He's coming, he's coming. He's coming. He's coming. He's coming. He's coming.

He's coming. He's coming. He's coming. He's coming. He's coming. He's coming.

He's coming.

(0:55:46) Thames House

Frobisher

By children, you mean...?

456

Your descendants. The offspring of the Human Race.

Frobisher

How many?

456

10%. We want 10%. We want 10% of the children of this world.

(0:56:19) HUB 2

Clement

He hasn't changed. He's the same. He's the same. He's the same. All those years.

How can he be the same?

Gwen

What's he talking about, Jack?

Jack

Clement MacDonald. Just another name. It was easier, if you didn't know the names.

Gwen

You were there? In 1965.

(Jack @ 1965)

Walk into the light. Go on.

Clement

He was the man!

Gwen

No, no, this is what he does, you see, he fights them. He fights aliens, isn't that right, Jack?

Jack

No.

Gwen

Then what were you doing there?

Jack

I gave them the kids. 1965, I gave them 12 children.

Gwen

What for?

Jack

As a gift.

TORCHWOOD FIVE